

[Texte]

hours. You can talk about ship workers who say they are on a ship for I do not know how many weeks on end because they have to be there on that job. I think it is the responsibility of government to say whoa.

The Vice-Chairman: We cannot change the ocean, you know. They have to work.

Mr. Keyes: Oh, I suggest you can change things, Mr. Chairman. For example, his ocean is an air traffic control tower.

The Vice-Chairman: It depends on the marks you see. It is very different.

Mr. Keyes: The screw-up was to put it there in the first place, but we have to address the reason for the drinking, as well as educating them on why they drink.

The Vice-Chairman: I think we will be able to come back on that point, Mr. Keyes.

Mr. Malone (Crowfoot): Before I ask a question, let me just commend you in this initiative and wish you well. I think it is important that the department undertake this study, and it is an important one to assure the safety of the people that we transport in the country.

In your questioning did you ask anything about the location of where people drink? Is it in their homes, in bars? Are they doing it in the caboose or the engine or the cockpit? Do we have any data at all about location of consumption?

Mr. Sinclair: I do not think we have detailed data other than whether it was in the workplace or away from the workplace, whether it was in the pub or in the car as opposed to in the workplace. We know if it was in the workplace or not.

Mr. Shortliffe: If it was in the workplace, Mr. Chairman, it certainly was not in an authorized location.

Mr. Nowlan (Annapolis Valley—Hants): We cannot even get designated areas for smoking in the workplace. Let us not worry about drug use.

Mr. Shortliffe: I have noticed that, Mr. Chairman.

Mr. Nowlan: We are still working on it.

Mr. Malone: Which all goes to underscore that we are making some progress around here.

Did you ask the question about co-workers? I would submit that you probably would get quite a different answer for a self-incriminating questionnaire as opposed to what a body of people might think was happening amongst their colleagues in the workplace, as to how many times a worker thought one of his or her co-workers had been in a situation of consumption of a substance.

[Traduction]

l'air; leurs quarts de travail sont très longs. Vous pouvez parler aux marins qui restent en mer pendant de longues semaines de suite parce qu'il faut bien qu'ils soient au travail. Je pense qu'il incomberait au gouvernement d'imposer des limites.

Le vice-président: Nous ne pouvons pas changer l'océan, vous savez. Ces gens doivent bien travailler.

M. Keyes: Oh, mais vous pouvez changer certaines choses, monsieur le président. Par exemple, l'océan, pour certains, c'est une tour de contrôle du trafic aérien.

Le vice-président: Tout dépend des cas, vous savez. C'est très différent.

M. Keyes: De toute façon, c'était une erreur dès le début, mais il faut se demander pourquoi ces gens consomment de l'alcool, tout en les sensibilisant à ces raisons.

Le vice-président: Je pense que nous pouvons y revenir plus tard, monsieur Keyes.

M. Malone (Crowfoot): Avant de poser ma question, permettez-moi de vous féliciter pour cette initiative et vous souhaiter tout le succès possible. Je pense qu'il est important que le Ministère effectue cette étude pour garantir la sécurité des passagers que nous transportons dans ce pays.

Dans votre sondage, avez-vous demandé aux gens où ils buvaient de l'alcool? Est-ce chez eux, dans des bars? Est-ce dans le fourgon de queue, la locomotive ou la cabine de pilotage? Avez-vous des données sur l'endroit où ces substances sont consommées?

M. Sinclair: Je ne pense pas que nous ayons des renseignements détaillés à ce sujet, à part la distinction entre le milieu de travail et l'extérieur, que ce soit dans un bar ou dans une voiture. Nous savons si ces gens consommaient au travail ou non.

M. Shortliffe: Si c'était au travail, monsieur le président, ce n'était certainement pas dans un endroit autorisé.

M. Nowlan (Annapolis Valley—Hants): Nous ne pouvons même pas avoir de fumeurs en milieu de travail. Et encore moins d'endroits pour consommer de la drogue.

M. Shortliffe: J'ai remarqué, monsieur le président.

M. Nowlan: Nous y travaillons encore.

M. Malone: Tout cela montre bien que nous réalisons des progrès ici.

Avez-vous posé des questions au sujet des compagnons de travail? J'ai l'impression que vous auriez obtenu des réponses assez différentes si vous aviez demandé aux gens ce que faisaient d'après eux leurs collègues en milieu de travail, sur le nombre de fois où des travailleurs pensaient qu'un de leurs collègues avait consommé une de ces substances, plutôt que de demander aux travailleurs de décrire eux-mêmes leurs habitudes à ce sujet.